

XII

КОНГРЕСС

МЕЖДУНАРОДНОЙ АССОЦИАЦИИ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ
РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ

Русский язык и литература во времени и пространстве

Под редакцией Вербицкой Л.А., Лю Лиминя, Юркова Е.Е.

时间与空间中的俄语和俄罗斯文学

主 编 柳•阿•维尔比茨卡娅 刘利民 叶•叶•尤尔科夫

XII

КОНГРЕСС

МЕЖДУНАРОДНОЙ АССОЦИАЦИИ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ
РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ

Русский язык и литература во времени и пространстве

Под редакцией Вербицкой Л.А., Лю Лиминя, Юркова Е.Е.

时间与空间中的俄语和俄罗斯文学

主 编 柳·阿·维尔比茨卡娅 刘利民 叶·叶·尤尔科夫

Том 1

 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS



图书在版编目 (CIP) 数据

时间与空间中的俄语和俄罗斯文学. 第1卷 / (俄) 维尔比茨卡娅, 刘利民,
(俄) 尤尔科夫主编. —上海: 上海外语教育出版社, 2011

ISBN 978-7-5446-2253-0

I. ①时… II. ①维… ②刘… ③尤… III. ①俄语-国际学术会议-文集
②文学研究-俄罗斯-国际学术会议-文集 IV. ①H35-53 ②I512.06-53

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第038606号

项目负责 岳永红
特约编辑 杨明天
责任编辑 岳永红
技术编辑 王 懿
封面设计 彬 彬

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 岳永红

印 刷: 上海当纳利印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/16 印张 53.25 字数 1750 千字

版 次: 2011 年 4 月第 1 版 2011 年 4 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5446-2253-0 / G · 0797

定 价: 230.00 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

Предисловие

Одним из наиболее важных аспектов многосторонней деятельности Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы «МАПРЯЛ» является ее научная деятельность – проводимые в разных странах мира исследования в области русского языка, русской литературы, русской культуры, методики преподавания. Члены МАПРЯЛ регулярно организуют международные конференции и симпозиумы, на которых знакомят друг друга с результатами своих научных достижений. Наиболее представительными научными форумами русистов являются международные конгрессы преподавателей русского языка и литературы, которые проводятся один раз в четыре года.

Всего за 44 года было проведено 11 Конгрессов МАПРЯЛ, каждый из которых демонстрировал весь спектр достижений русистики на определенном этапе ее развития и определял пути дальнейшей научной деятельности. Не является исключением и XII Конгресс МАПРЯЛ «Русский язык и литература во времени и пространстве», который будет проводиться 10 – 15 мая 2011 года в г. Шанхае (Китай) в гостеприимном Шанхайском университете иностранных языков.

На XII Конгрессе МАПРЯЛ было выделено 15 научных направлений:

1. Государственная языковая политика: роль и место русского языка в государстве и в межгосударственном общении.
2. Русский мир: русский менталитет и русская культура в условиях современной глобализации.
3. Новое в системно-структурном описании современного русского языка.
4. Русский язык: диахрония и динамика языковых процессов.
5. Язык. Сознание. Культура.
6. Современный русский язык в зеркале одноязычных и двуязычных словарей.
7. Русский язык: коммуникативно-прагматические аспекты исследования.
8. Русский язык в межкультурной коммуникации начала XXI века.
9. Сопоставительное изучение русского и других языков: лингвистический и методический аспекты.
10. Описание русского языка в учебных целях.
11. История преподавания русского языка как иностранного и новое в методике преподавания РКИ.
12. Перевод как средство межкультурного взаимопонимания, предмет изучения и обучения.
13. Русская литература в мировом литературном процессе: история и

современность.

14. Методика преподавания русской литературы.

15. Изучение и преподавание русской культуры.

В рамках работы на Конгрессе также будут проведены 5 круглых столов:

1. Русская культура в обучении русскому языку.

2. Современный учебник русского языка как иностранного: чему учить и как учить?

3. Инновационные технологии в обучении русскому языку как иностранному.

4. Русский язык «русского мира» за пределами Российской Федерации:

новые потребности изучения и преподавания.

5. Российско-китайские культурные и научные связи: традиции и перспективы развития.

Материалы докладов и сообщений, которые будут прочитаны на заседаниях по направлениям исследований и на заседаниях круглых столов, вошли в сборники материалов Конгресса. В них отражены вопросы языковой политики, результаты исследований русского менталитета и русской культуры в условиях современной глобализации, новые методы и направления изучения уровней языка, вопросы диахронии и динамики языковых процессов, результаты исследований концептуальной и языковой картины мира, новые достижения в области лексикографии, речевой прагматики, межкультурной коммуникации. В особых разделах сборника описаны результаты сопоставительного изучения русского и других языков, представлены новые достижения в области теории перевода, результаты описания русского языка в учебных целях.

В материалах конгресса широко представлен весь спектр современных методических исследований. В них отражены общие вопросы методики, вопросы взаимосвязи языка и культуры в учебном процессе, вопросы языкового тестирования, дистанционного обучения, повышения квалификации, истории преподавания и функционирования русского языка в разных странах. В ряде материалов сборника описываются современные учебники и учебные пособия по русскому языку для разных условий обучения и разных контингентов учащихся.

Не менее интересен раздел сборника, который знакомит с результатами современных литературоведческих и культурологических исследований, с новыми подходами к преподаванию литературы и культуры в русской и иностранной аудиториях, с теорией и практикой составления учебников по русской литературе и культуре России для школ и вузов.

XII Конгресс МАПРЯЛ, несомненно, усилит позиции русского языка и литературы в мировом образовательном пространстве, позволит проанализировать состояние мировой русистики в период глобальных изменений.

**Президент МАПРЯЛ,
Вербицкая Л. А.**

前 言

俄罗斯是我国的友好邻邦,两国人民的友好往来世代相传。俄语作为联合国六大工作语言之一,是中俄两国人民交往的工具和桥梁,俄语的教学和推广在中国有着悠久的历史。

MAPRYAL是具有国际资质的世界俄语学术团体,在推广俄语和传播俄罗斯文化的工作中发挥着重要的作用。多年来,世界俄语教师协会为中国俄语教学事业的发展给予了大量的帮助和支持,并在工作中与中国俄语教学研究会形成了良好的合作关系和互动机制,为中国俄语教学,乃至世界俄语教学事业的发展作出了应有的贡献。

在MAPRYAL的框架下已成功召开了11届国际俄语大会。将在2011年5月在中国上海召开的第12届大会具有特别的意义。这是MAPRYAL国际俄语大会首次在中国,也是首次在亚洲举办。这一举措不仅彰显了中国作为一个俄语大国的地位和重要作用,也是中俄两国睦邻友好关系的具体体现。对于中国俄语学界而言这是极大的荣誉,对中国俄语教学是有力的推动,对于中国俄语学者是一次极好的学习和交流机会。

每四年一次的国际大会堪称是世界俄语学者的盛会,来自世界各地的学者集聚一堂,不仅展示自己的理论研究成果,交流各自的教学经验,探讨共同关注的热点问题,还为世界俄语学界留下了宝贵的史料性文化财富——大会文集。

本次大会收到了国内外的800多篇论文,用中俄文两种语言出版,共五卷集。这些论文来自世界不同国家,涵盖俄语学领域的各个领域和方向,代表着当今世界俄语教学与研究的最高水准,展示出目前世界语言学研究的最新潮流和动向。

对于这套多达800多万字的文集的审校、编辑、出版,MAPRYAL秘书处、KAPRI-AL秘书处和上海外国语大学第12届俄语大会执委会秘书处和俄语系全体同仁付出了大量的心血,做了细致的工作。当我们打开文集阅读时,请不要忘记他们的辛苦和付出。

文集的出版得到了上海外国语大学各级领导的大力支持,得到了上海外语教育出版社领导的鼎力协助。特别是俄语编辑们,在时间紧任务重的情况下,他们克服了种种困难,加班加点地工作,确保了文集及时地高质量地出版。

在此,我代表中国俄语教学研究会为第12届国际俄语大会顺利召开、为文集及时准确出版而辛勤工作的所有领导及同仁表示衷心的感谢!

仅以前言作为对第12届国际俄语大会召开的祝贺!

中国俄语教学研究会会长

刘利民

Оглавление

Направление Государственная языковая политика: роль и место русского языка в
государстве и в межгосударственном общении

Кудрявцева Л.А. Витальность русского языка на Украине в контексте
государственной языковой политики 3

Млечко Т.П. Русский язык вне России: академическая норма и региональная
специфика 7

Орешкина М.В. Русский язык в российском языковом законодательстве
..... 17

Сулейменова Э.Д. Русский язык в процессах языкового сдвига и поворота
языкового сдвига в Казахстане 22

杨 可 俄罗斯政治交际研究：历史及现状 29

Арутюнян В.Н. Особенности языковой ситуации в Армении и возможности их использования в
процессе преподавания русского языка 33

Белоусов В.Н. Состояние, проблемы и перспективы функционирования русского языка как средства
межнационального общения в зарубежных странах в современной геополитической ситуации
..... 39

Биткеева А.Н. Русский язык и языки народов России в контексте национально-языковой
политики Российской Федерации 45

Бойцов И.А. Интерес к русской культуре как важнейшая составляющая мотивации изучения
русского языка на курсах Российского центра науки и культуры в Будапеште (Венгрия) 50

Бурд М.А. Опыт поддержки русского языка в контексте детского многоязычия в билингвальных
детских учреждениях Общества русскоязычных родителей и педагогов МИТРА в Берлине и его
значение для стран проживания русской диаспоры 56

Ван Янчжэн, У Мэй Русский язык в китайском образовательном пространстве: история,
современное состояние 60

- Гаврилова М.В.** Языковая личность президента: теоретические и прикладные аспекты изучения65
- Голубев С.Н., Голубев Г.С.** Концепция языковой адаптации мигрантов в условиях миграционных процессов в современной России71
- Жанпеисова Н.М.** Русский язык в современном Казахстане: проблема лингвокоммуникативной и лингвокультурологической компетенции билингвов74
- Жилина О.А., Сранторн Хутим** Русский язык в Таиланде79
- Жукова Н.Д.** Выявление значимых компонентов, влияющих на формирование в социуме современной русскоязычной иммиграции заинтересованного отношения к изучению русского языка следующим поколением иммигрантов84
- Карабулатова И.С.** Современная языковая политика и формирование языковой личности нового полилингвоментального типа в контексте глобализации90
- Козубенко И.И.** Регламентация статуса и функции русского языка в странах СНГ97
- Матевосян Л.Б.** Русский язык в образовательном пространстве Армении: вчера, сегодня, завтра103
- Меймре Аурика** О русско-эстонском диалоге культур 1918-1940 годов: сегодняшний день в отражении минувшего106
- Мэн Ся** Обучение русскому языку в КНР как социокультурная проблема111
- Плужникова Т.И.** К вопросу о языковой ситуации на территории Украины115
- Сафонова Ю.А.** Языковая рефлексия как цель языковой политики (на материале радиопередач о русском языке)120
- Степанов Е.Н.** Русский язык как региональный в контексте социально-политических процессов современной Украины125
- Тосинобу Усуяма** Ассимиляция или сохранение? (На примере русского языка и культуры у русских в Австралии)132
- Шмидт Т.** Рамки, цели и задачи Общества преподавателей русского языка в Швейцарии (ОПРЯШ)140

Направление Русский мир: русский менталитет и русская культура в условиях современной глобализации

Багно В.Е. Непереводимые слова и формирование образа России в мире145

Млечко Т.П. Русская языковая личность в новой диаспоре149

Рудяков А.Н. Георусистика. Первое приближение157

Алещенко Е.И. Русская народная сказка как отражение ментальных особенностей161

Бугаева И.В. «Русский мир» и Русская Православная Церковь167

Бусурина Е.В., Чуйкина Н.В. Стратегия самопрезентации языковой личности в условиях виртуальной коммуникации (на материале автономии в никах российских и эстонских компьютерных сообществ)	172
Виноградова О.В., Майоров Р.А. Русские старообрядцы за рубежом в условиях глобализации	178
Воронченко Т.В., Чугунова С.И. Заимствования в русском языке как средство обогащения языковой картины мира	182
Голев Н.Д. Русское обыденное метаязыковое сознание как фактор лингвистического образования, языковой политики, речевой культуры и науки о языке	185
Дунаева Андрея Образ Петра Великого в сочинениях румынских авторов начала XVIII века	190
Маринов М.Б. Русский язык в глобальной интернет-коммуникации	195
Осетрова Е.В. Мы и Они в обыденной картине мира (на материале русского языка)	202
Павловская А.В. Понять Россию: проблемы преподавания курса «Русский мир» в Московском университете	208
Радбиль Т.Б. Основы изучения русского языкового менталитета	216
Ренате Ратмайр Вежливость в межкультурной бизнес-коммуникации в условиях глобализации	223
Резанова З.И. Этноязыковая и дискурсивные картины мира: аспекты соотношения	229
Смолина К.П. Русская культура и русский язык в эпоху глобализации (анализ и прогнозы)	236
Тарасенко Т.В. Винопитие как стереотип о русском характере и как ситуация (на материале анекдотов)	241
Теркулов В.И. О лингвистическом исследовании Русского мира	250
Севинч Учгюль Стамбул и русская эмиграция в воспоминаниях Л. Е. Белозерской	255
Цуй Юн Коллективизм по-русски и по-китайски: к вопросу о ментальной основе национальной культуры	260
Чжао Янь Культура сельской общины и русское общество	266

Направление Новое в системно-структурном описании современного русского языка



Вербицкая Л.А. Современная русская орфоэпия и орфофония	273
Казкенова А.К. Заимствованные и производные слова в современном русском языке: основные варианты соотношения	278
Киров Е.Ф. Модель слова в когнитивной модели понимания высказывания	284





Ремчукова Е.Н. Современная грамматика с позиций лингвистики креатива291

王铭玉 现代语言符号学的层次研究296



Батюкова Н.А. Метаязыковые средства в современных публицистических текстах – проблемы описания, изучения, классификации301

Бахшиева Фидан Сурат гызы Фразеологизм как основной элемент предикативной структуры паремии307

Бортэ Л.В. Концепты «время» и «пространство» в общенаучной интерпретации. Особенности их проявления в языке313

Ван Синьи Роль информативности в восприятии текста318

Виноградова Е.Н., Чекалина В.Л. Категория числа в предложной системе русского языка322

Иванова Г.А. Словообразовательная вариантность и норма в метаязыке лингвистики329

Ковыньёва И.А. Частеречная соотнесенность голофрастических конструкций333

Корнилова Л.Н. Особенности фразеологической полисемии(на материале процессуальных фразем становления)338

Ли Лицунь Заглавие художественных произведений в аспекте интертекстуальности342

Маркосян Г.В. Автономность vs. изоляция (заметки о принципах анализа слова)347

Панков Ф.И. Отражение категорий времени и пространства в русских наречиях: лингводидактический аспект351

Савельева О.С. Формальная структура категории предметности современных восточнославянских языков358

Слива Т.В. Лексико-семантическая парадигматика: ассоциативно-семантическая группа365

Терентьева Е.В. Компенсаторные процессы в истории системы времен русского глагола369

Трошина Н.Н. Ортологический аспект русского ударения373

У Юэхуа Бессоюзные сложные предложения с аналогом-союзом377

Фадеева Л.В. Устная речь как феномен культуры и предмет лингвистических дискуссий381

Федосюк М.Ю. Объяснительный подход к описанию русского синтаксиса387

Цай Сяолин Зоонимы и зоосемизмы в отношении к роду и полу394

Чижова Л.А. Когнитивные процессы концептуализации и категоризации в зеркале

русского словообразования401

Данжин Эрдэнэмаа Сосорбарам К вопросу об учете актуального членения предложения при обучении монгольских студентов русскому языку408

Направление Русский язык: диахрония и динамика языковых процессов

Абрамов В.П. Об основных направлениях лингвистических исследований в России413

Богданова Н.В. Русское слово в трех режимах фиксации – словарь, ментальный лексикон и реальное употребление (лексикографический и лингвометодический аспекты)419

Костомаров В.Г. Норма языка и нормы в языке (опыт интерпретации)426

Шмелев А.Д. Русский язык начала XXI в.: действительные и мнимые изменения431

张家骅 代换悖论及其阐释444

Аннушкин В.И. Предмет филологии и современные учения о речи449

Васильев Н.Л. Интегративные процессы в развитии русского языка456

Вепрева И.Т. Метаязыковые высказывания как сигналы активных языковых процессов в современном русском языке463

Вербицкая В.В. Немецкий или германский? Некоторые аспекты межкультурной коммуникации470

Вознесенская И.М., Попова Т.И. Метаязыковая рефлексия в комментариях пользователей Интернета475

Вольская Н.П. Мы из Олбании, а вы?480

Гочев Г.Н. К характеристике новационного процесса в лексике русского языка485

Грязнова В.М. Динамика состава и семантики словообразовательной категории лица в русском языке XIX–XX веков как отражение модификации русской языковой картины мира489

Дегтева И.В. Иерархия наименований монашеского одеяния в русском языке496

Егорова Ю.В. Гендерные особенности характеристики человека говорящего в русском языке500

Залевская А.А. Динамика значения слова в зеркале психолингвистического портретирования505

Иванов Д.И. Письмо как новая форма реальности (дискурсивный аспект письменной формы общения)512

Каверина В.В. Графема – орфограмма – идеологема (к истории буквы Ъ «ять»)	515
Кочеткова Т.В. Фонд русских интеллектуализованных перифраз известных лиц в современных СМИ	522
Кругликова Л.Е. История России и русская языковая картина мира	528
Лашук О.Р. Термин «формат» в массовой коммуникации	535
Минасян А.В. О некоторых способах изменения значения при терминологизации заимствованной лексики (на примере военных, литературоведческих и архитектурных терминов, заимствованных из французского языка)	540
Михайлов А.В., Михайлова Т.В. Семантико-синтаксические структуры для выражения оценки власти в русских публицистических текстах XV–XX вв.	545
Нефляшева И.А. Новообразования конца XX – начала XXI вв.: коммуникативно - прагматическая целесообразность vs. словообразовательная игра	550
Нечунаева Н. Рукопись Миней Соф. 203 XII в. из собрания РНБ: лингвотекстологическое описание	556
Низаметдинова Н.Х. Историческое словосложение в русском языке	561
Никитина О.В. История наименований письменных деловых документов в русском языке (на примере слова «грамота»)	568
Николенко О.Ю. Осознание личного родства как причина изменения родственной терминологии	572
Попова Т.В., Храмушина Ж.А. Креолизация слова и текста как особенность современной письменной коммуникации	580
Пристайко Т.С. Единицы нетерминологической номинации в производственно-техническом дискурсе	583
Рагульская Г.В. Усечение как способ словообразования русской региональной субстандартной лексики	589
Ралева Ц. Проблемы русской исторической лексикологии в трудах болгарских русистов конца XX – начала XXI в.	596
Рацибурская Л.В. Динамика словообразовательных процессов на рубеже XX – XXI вв.	602
Ремнёва М.Л. Лингвистическая программа Мелетия Смотрицкого и судьбы церковнославянского языка	609
Скороходова Е.Ю. Язык средств массовой информации как функциональная разновидность русского литературного языка	616
Степаненко В.А. К вопросу о современном состоянии русского языка	621
Степанова С.Б. Реализация системы падежных окончаний имен прилагательных (по материалам звукового корпуса русского языка «ОРД»)	627
Сурикова Т.И. Вежливость, такт и политкорректность как категории лингвистической этики в политическом дискурсе СМИ	632

Такова Ценка К изучению лексики древнерусских гимнографических текстов XI–XII вв.
.....637

Третьякова Л.Н. Военная ономастика и межкультурная коммуникация642

Тудосе В.И. О русинах и карпато-русских общественных деятелях XIX века649

Шмелькова В.В. Лексическая деархаизация в русском языке конца XX – начала XXI в.
.....657

Направление Современный русский язык в зеркале одноязычных и двуязычных словарей



Беленчикова Ренате Лексикография и способы глагольного действия (из опыта работы над русско-немецким словарем).....663

Мокиенко В.М. Проблемы словарного описания русских библеизмов (общая и учебная лексикография)670

张春新 从语义对比看外向型汉俄学习词典的释义676



Александровская М. Когнитивная модель описания в структуре электронного словаря концептов684

Бабахаджаев А. Тюркизмы как источник обогащения русской лексикографической литературы (по материалам толковых словарей русского языка XVIII и XIX веков)689

Байич Ружица Русская православная культура и лексика в толковых словарях современного сербского языка691

Баранова Л.А. Аббревиатуры иноязычного происхождения в русском языке как объект лексикографического описания694

Белухина С.Н. О специфике учебного гипертекстового словаря строительной терминологии698

Бухарбаева К.Н. Проект по составлению словаря терминов языков программирования702

Василева Н.И. Принципы создания специализированного двуязычного словаря (на примере русско-болгарского морского словаря)707

Габрик Е.Ф. Фразеологические единицы русского языка с фразеобразующим компонентом — именем в форме предложного падежа: словарный опыт711

Давыдова О.А. Словарь языка писателя как источник лингвокультурной информации714

Диброва Е.И. Текстема в «Словаре языка Михаила Шолохова»718

Занегина Н.Н. Смысловая парадигма концепта и ее отражение в «Русском идеографическом словаре»725

Исаева Н.В. Проект словаря-справочника новых наименований лиц по профессии,

специальности	731
Кузнецова Л.И. Особенность отбора лексики для фреймового словаря	735
Куныгина О.В. Новые подходы к созданию словаря частиц современного русского языка	740
Куприна Т.В., Подкуркова Н.А. Словарь компьютерных терминов как результат мультикультурного исследования	744
Литовкина А.М. Семантико-когнитивный аспект словопроизводства макротопонима «Сибирь» в словарях русского языка	751
Максимчук Н.А. Региональный ономастический компонент в структуре обучения РКИ и в учебной лексикографии.....	757
Марченко О.С. Способы номинации новых понятий в языке компьютерных пользователей	763
Михейкина С.Г. Лексикографический потенциал газетного заголовка	769
Мюллер И.М. Требования к двуязычному словарю с точки зрения переводчика – возможности и ограничения на примере большого переводного словаря	773
Оде С. Словарь терминов к вебсайту «Транскрипция русской интонации ToRI»	780
Санткулов З.К. Иноязычные антропонимы в русской лексикографии	786
Саяхова Л.Г. Русское слово и русский мир в лингвокультурологическом словаре-минимуме	793
Сюй Пэй К проблеме создания лингвострановедческого словаря «Города России»	800
Хуан Шицзэн О работе над многоязычным словарем устно-разговорной речи	803
Чулкина Н.Л. Учебные словари нового типа в методике формирования «вторичной» языковой способности	806
Шевченко Н.М. Особенности лексикографирования формул М. Цветаевой	809
Щербакова Н.Н. Семантическое словообразование как проблема практической лексикографии	816
Ю Ин Ча Учебный двуязычный идеографический словарь-тезаурус «Обращение как фрагмент языковой картины мира русского и корейского народа»	822
Юдина Н.В. Русская лексикография и лексикографические потребности homo loquens в XXI веке	828



Государственная языковая политика: роль и место русского языка в государстве и в межгосударственном общении

В работах направления «Государственная языковая политика: роль и место русского языка в государстве и в межгосударственном общении» представлены научные исследования, связанные с проблемами государственно-правового регулирования языковых отношений в Российской Федерации и странах СНГ. В докладах и сообщениях затрагиваются вопросы мотивации и организации изучения русского языка иностранными учащимися в различных странах мира, а также отмечается важность учета национальных традиций при обучении русскому языку в иноязычной среде.



Витальность русского языка на Украине в контексте государственной языковой политики

Витальность (жизнеспособность) языка измеряется, как известно, количеством его социальных функций и интенсивностью его применения в разных сферах жизнедеятельности социума. Наиболее широкими функциями обладают языки международного общения, к числу которых принадлежит и русский. Применительно к языковой ситуации на Украине витальность русского языка обусловлена прежде всего широтой и интенсивностью его использования в социально актуализированных сферах общения: чем больше количество сфер, в которых он активно употребляется, тем выше его жизнеспособность. В странах СНГ к числу факторов, определяющих расширение или сужение сферы функционирования языка, кроме собственно лингвистических, относятся и экстралингвистические, в частности, государственная языковая политика, которая на Украине полностью диссонирует с естественным ходом развития русского языка.

Надо отметить, что Украина исторически двуязычна. Её государственная территория, как известно, окончательно сформировалась только в XX в., притом не только за счет собственно украинских этнических регионов, но и тех, которые исторически таковыми никогда не были (Донбасс, Новороссия, Крым), где и сегодня проживает русскоязычное и русскокультурное большинство. База носителей русского языка на Украине имеет свою специфику. Во-первых, русский язык является родным не только для русских украинцев. Так, по данным последней переписи населения (2001 г.), кроме 17,3 % этнических русских (8,3 млн.), русский язык считают родным 88,5 % проживающих на Украине греков, 83 % евреев, 64 % немцев, 62,5 % белорусов, 58,7 % татар, 54,4 % грузин, 14 % украинцев.

Более развернутую картину дают исследования функционирования русского языка в украинском обществе, периодически проводимые Институтом социологии Национальной Академии наук Украины начиная с 1991 г. Результаты последнего эмпирического исследования, проведенные в мае 2007 года показали следующее: свободно говорит, читает и пишет на украинском языке 71 % населения Украины, на русском – 79 %; думают в повседневной жизни исключительно на украинском – 29 %, исключительно на русском – 35 % (остальные – билингвы). Языком общения в семье исключительно украинский является для 29 % граждан, исключительно русский – для 28 %. Языком общения с коллегами по работе или учебе исключительно украинский назвали 22 %, исключительно русский – 30 %; язык общения на улицах, в магазинах и в общественных местах: исключительно украинский – 24 %, исключительно русский – 31 %.

Что касается других сфер функционирования русского языка, отметим языковые предпочтения украинцев в некоторых из них. Так, **язык, на котором респонденты хотели бы:**

а) слушать по радио и телевидению новости, общественно-политические передачи: только на украинском – 19 %, только на русском – 26 %; развлекательные телепередачи: только по-